



Rada
Evropské unie

Brusel 25. dubna 2017
(OR. en)

**Interinstitucionální spis:
2017/0083 (NLE)**

8457/17
ADD 1

COEST 85
ELARG 28

NÁVRH

| | |
|-----------------|---|
| Odesílatel: | Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise |
| Datum přijetí: | 24. dubna 2017 |
| Příjemce: | Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie |
| Č. dok. Komise: | COM(2017) 187 final ANNEX 1 |
| Předmět: | PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o uzavření jménem Evropské unie a jejích členských států protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Uzbekistán na straně druhé, s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii |

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2017) 187 final ANNEX 1.

Příloha: COM(2017) 187 final ANNEX 1



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 24.4.2017
COM(2017) 187 final

ANNEX 1

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o uzavření jménem Evropské unie a jejích členských států protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Uzbekistán na straně druhé, s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii

PROTOKOL
K DOHODĚ O PARTNERSTVÍ A SPOLUPRÁCI, KTEROU SE ZAKLÁDÁ PARTNERSTVÍ
MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A JEJICH
ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A REPUBLIKOU UZBEKISTÁN
NA STRANĚ DRUHÉ, S OHLEDEM NA PŘISTOUPENÍ
CHORVATSKÉ REPUBLIKY
K EVROPSKÉ UNII

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,
ESTONSKÁ REPUBLIKA,
IRSKO,
ŘECKÁ REPUBLIKA,
ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,
CHORVATSKÁ REPUBLIKA,
ITALSKÁ REPUBLIKA,
KYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITEVSKÁ REPUBLIKA,
LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,
MAĎARSKO,
REPUBLIKA MALTA,
NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
RAKOUSKÁ REPUBLIKA,
POLSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
REPUBLIKA SLOVINSKO,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FINSKÁ REPUBLIKA,
ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ
SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

strany Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, dále jen „členské státy“,

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII

na jedné straně

A

REPUBLIKA UZBEKISTÁN

na straně druhé,

společně dále jen „smluvní strany“,

VZHLEDEM K TOMU, že Dohoda o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Uzbekistán na straně druhé, (dále jen „dohoda“) byla podepsána ve Florencii dne 21. června 1996,

VZHLEDEM K TOMU, že smlouva o přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii byla podepsána v Bruselu dne 9. prosince 2011,

VZHLEDEM K TOMU, že podle čl. 6 odst. 2 Aktu o podmínkách přistoupení Chorvatské republiky a o úpravách Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii přistoupí Chorvatská republika k uvedené dohodě uzavřením protokolu k uvedené dohodě,

S OHLEDEM NA přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii dne 1. července 2013,

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

Chorvatská republika tímto přistupuje jako smluvní strana k Dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Uzbekistán na straně druhé, podepsané ve Florencii dne 21. června 1996. Chorvatská republika rovněž přijme a vezme na vědomí stejným způsobem jako ostatní členské státy znění dohody, jakož i znění společných prohlášení, prohlášení a výměny dopisů, které jsou připojeny k závěrečnému aktu podepsanému téhož dne, a protokoly podepsané v letech 2004, 2008 a 2011, které jsou nedílnou součástí dohody.

ČLÁNEK 2

V přiměřené lhůtě po parafování tohoto protokolu sdělí Unie chorvatské jazykové znění dohody svým členským státům a Republice Uzbekistán. S výhradou vstupu tohoto protokolu v platnost se jazykové znění uvedené v první větě tohoto článku stává platným za stejných podmínek jako anglické, bulharské, české, dánské, estonské, finské, francouzské, italské, litevské, lotyšské, maďarské, maltské, německé, nizozemské, polské, portugalské, rumunské, řecké, slovenské, slovinské, španělské, švédské a uzbecké jazykové znění dohody.

ČLÁNEK 3

Tento protokol tvoří nedílnou součást dohody.

ČLÁNEK 4

1. Protokol schvalují smluvní strany v souladu se svými vlastními postupy. Smluvní strany si vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných k tomuto účelu. Listina o schválení se uloží u generálního sekretariátu Rady Evropské unie.
2. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.
3. Do doby svého vstupu v platnost bude tento protokol prováděn prozatímně s účinkem od 1. července 2013.

ČLÁNEK 5

Tento protokol je vyhotoven ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a uzbeckém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

V ... dne ... roku ...

ZA EVROPSKOU UNII, EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII A
ČLENSKÉ STÁTY

ZA REPUBLIKU UZBEKISTÁN